

OZNÁMENIE

o čase a mieste konania volieb do Národnej rady Slovenskej republiky

ÉRTESÍTÉS

a Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsába való választások időpontjáról
és helyszínéről

ПОВІДОМЛЕННЯ

про час і місце проведення виборів до Національної Ради
Словацької Республіки

OZHAMLIŇIA

o časí i miestí voleb do Narodnoj rady Sloveiskoi republiky

ZVIČIŇIBEN

pal vachoste the thaneste vaš kidņipen andre Narodna rada
važ Slovakijakeri republika

BEKANNTMACHUNG

von Ort und Zeit der Handlung der Wahlen in den Nationalrat
der Slowakischen Republik

- o Deň a čas konania volieb / A választások napja és ideje / Дата і час проведення виборів /
День і час волеб / Dives the vacht, kana džal o kidņipen / Tag und Zeit der Wahlhandlung
5. 3. 2016 7.00 h – 22.00 h

- o Miesto konania volieb / A választások helyszíne / Місце проведення виборів / Місце
реалізації волеб / Than vaš kidņipen / Ort der Wahlhandlung

Budova Obecného úradu - Községi Hivatal épülete

- o Okrskos č. / A körzet száma / Дільниця № / Обвод ч. / Okrskos č. / Wahlkreis Nr. ¹

Adresa (trvalý pobyt) / Cím (Állandó lakcím) / Адреса (Постійне місце проживання) / Адреса
(Місто стабільного бивання) / Adresa (thanutno fikeriben) / Adresse (Daueraufenthalt)
Okoličná na Ostrove 0

Ekel 0

Okoličná na Ostrove - Ekel, 26.1.2016

podpis / aláírás / підпис / підпис / podpisos / Unterschrift

Obrátit / Fordítsa meg a lapot / Перегорнути / Обернути / Te visarel / Wenden

¹Obec, dátum / Község, dátum / Поселенний пункт, дата / Село/місто, датум / Gav, datumos / Gemeinde, datum
Pечатка obce / A község helyegzője / Печатка населеного пункту / Печатка села/міста / Uradno saichos /
Stempel der Gemeinde

Poučenie:

1. Volič preukáže pred hlasovaním svoju totožnosť občianskym preukazom.
2. Od členov komisie dostane volič hlasovacie lístky a prázdnu obálku, čo potvrdí vlastnoručným podpisom.
3. V osobitnom priestore na hlasovanie jeden z hlasovacích lístkov bez ďalšej úpravy vloží volič do obálky a následne do volebnej schránky, alebo na jednom z hlasovacích lístkov vyznačí odovzdanie prednostného hlasu zakružkovaním poradového čísla kandidáta. Volič môže zakružkovať poradové číslo najviac u štyroch kandidátov. Upravený hlasovací lístok vloží volič do obálky a následne do volebnej schránky. **Nepoužité hlasovacie lístky odloží volič do schránky na nepoužité alebo nesprávne upravené hlasovacie lístky, inak sa dopustí priestupku, za ktorý mu bude uložená pokuta 33 eur.**

Útmutató:

1. A választópolgár a szavazás előtt személyi igazolványával igazolja személyazonosságát.
2. A választópolgár a bizottság tagjaitól átveszi a szavazólapokat és egy üres borítékot, és az átvételt saját kezű aláírásával igazolja.
3. A szavazásra kijelölt külön helyen az egyik szavazólapot megjelölés nélkül a választópolgár a borítékba helyezi, azt követően pedig a szavazóurnába vagy az egyik szavazólapon kijelöli az elsőbbségi szavazatot a jelölt sorszámanak bekarikázása által. A választópolgár legfeljebb négy jelölt sorszámát jelölheti meg karikával. A módosított szavazólapot a választópolgár először a borítékba teszi, azt követően pedig a szavazóurnába. **A fel nem használt szavazólapokat a szavazó behelyezi a fel nem használt, vagy hibásan megjelölt szavazólapok részére fenntartott rekeszbe, máskülönben szabálysértést követ el, melyért 33 EUR pénzhírséggel sújtatik.**

Роз'яснення:

1. Перед голосуванням виборець повинен пред'явити свій паспорт.
2. Виборець отримує від членів виборчої комісії бюлетені для голосування і пустий конверт, що він повинен підтвердити своїм підписом.
3. У відділеному для голосування місці один з бюлетенів для голосування без змін виборець вкладає у конверт, а потім до урни для бюлетенів, або на одному з бюлетенів для голосування виборець позначає кому він віддає свій голос шляхом обведення порядкового номера, під яким вписання кандидат. Виборець може обвести порядковий номер максимум чотирьох кандидатів. Бюлетень для голосування, на якому виборець зробив відмітки, він вкладає до конверта, а потім до урни для голосування. **Не використані бюлетені для голосування виборець вкидає у скриньку для невикористаних або неправильно відмічених (зіпсутих) бюлетенів для голосування, у протилежному випадку він вчинив правопорушення, за яке встановлено штраф у розмірі 33 євро.**

Поучіня:

1. Volič preukáže pred hlasovaním svoju totožnosť občianskych legítimáciou.
2. Od členov komisie dostane volič lístky na hlasovanie a prázdnu kopertku, čo potvrdí vlastnoručným podpisom.
3. U vydelení části místnosti na hlasování jeden z lístků na hlasování bez dalšího úpravy volič vloží do kopertky a následně do volební urny, nebo na jednom z lístků na hlasování vyznačí odovzdání preferenčního hlasu zakružkovaním čísla kandidáta. Volič může zakružkovat čísla nejvíce čtyřech kandidátů. Upravený lístek na hlasování vloží volič do kopertky a následně do volební urny. **Zvýšený lístky na hlasování odloží volič nabíček — na stanovené místo pro nevyužité nebo nesprávně upravené lístky na hlasování, bo jinak se dopustí přestupku, za který mu bude uložena pokuta 33 eura.**

Sikhaviben:

1. Anglo kidñipen o voličos presikhavel peskero dženeskero ačhiben the thovel tele peskeri legitimacija.
2. And al komisijakere manušen resela o voličos kidñipnaskere filora the čuči kopertka the podpisinela pes.
3. Andro averthodo than pedal kidñipen jekh andal kidñipnaskere filora bijo prikeriben thovela o voličos andre kopertka the palis čhivela andre kidñipnaskeri urna, vaj jekh andal kidñipnaskere filora sikhavela peskero kidñipen avka, hoj zakerekinena kandidatoskero numeros. O voličis saj zakerekinel nabuter sar štar kandidatengere numera. Prikerdo kidñipnaskero filora thovela o voličis andre kopertka the palis čhivela andre kidñipnaskeri urna. Naprikerde kidñipnaskere filora thovela o voličos andre urna pedal naprikerde vaj namištes prikerde kidñipnaskere filora, bo inakšeder pes domukhela le priestupkoste, vaš savo leske šaj te jel thođi pokuta 33 curi.

Belehrung:

1. Der Wähler weist vor der Stimmabgabe seine Identität mit dem Personalausweis nach.
2. Von den Kommissionsmitgliedern erhält der Wähler die Stimmzettel und ein leeres Kuvert, was er mit seiner eigenhändigen Unterschrift bestätigt.
3. In dem separaten Raum zur Stimmabgabe legt der Wähler einen der Stimmzettel ohne weitere Kennzeichnung ins Kuvert und nachfolgend in den Wahlkasten hinein, oder auf einem der Stimmzettel zeichnet er die Abgabe der Vorzugsstimme durch Einkreisung der lautenden Nummer eines Kandidaten. Der Wähler kann die laufende Nummer höchstens bei vier Kandidaten einkreisen. Den gekennzeichneten Stimmzettel legt der Wähler ins Kuvert und nachfolgend in den Wahlkasten hinein. **Die nicht benutzten Stimmzettel legt der Wähler in den Kasten für die nicht benutzten oder falsch gekennzeichneten Stimmzettel ab, sonst begeht er eine Ordnungswidrigkeit, für die ihm eine Strafe von € 33 verhängt wird.**